

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δούλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν **1**

ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' **2**

ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ

χρόνων αἰωνίων, ἐφανερώσεν δὲ καιροῖς ἰδίους τὸν λόγον αὐτοῦ **3**

ἐν κηρύγματι<sup>6</sup> ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>7</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>8</sup>

ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>9</sup> γνησίῳ<sup>10</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>11</sup> πίστιν: χάρις, **4**

ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ

σωτῆρος<sup>8</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>12</sup> κατέλιπόν<sup>13</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>14</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>15</sup> **5**

ἐπιδιορθώσῃ,<sup>16</sup> καὶ καταστήσῃς<sup>17</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς

ἐγὼ σοι διεταξάμην: <sup>18</sup>εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος,<sup>19</sup> μιᾶς γυναικὸς **6**

ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>20</sup> ἀσωτίας<sup>21</sup> ἢ

ἀνυπότακτα.<sup>22</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>23</sup> ἀνέγκλητον<sup>19</sup> εἶναι, ὡς **7**

θεοῦ οἰκονόμον: <sup>24</sup>μὴ αὐθάδῃ,<sup>25</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>26</sup> μὴ πάροινον,<sup>27</sup> μὴ

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>7</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>8</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>10</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>11</sup> κοινός, common, unclean. <sup>12</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>13</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>14</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>15</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>16</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>17</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>18</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>19</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>20</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>21</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>22</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>23</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>24</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>25</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>26</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>27</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken.

πλήκτην,<sup>1</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>2</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>3</sup> φιλάγαθον,<sup>4</sup> 8  
 σώφρονα,<sup>5</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>6</sup> ἐγκρατῆ,<sup>7</sup> ἀντεχόμενον<sup>8</sup> τοῦ κατὰ τὴν 9  
 διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ  
 διδασκαλίᾳ<sup>9</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>10</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>11</sup> ἐλέγχειν.<sup>12</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>13</sup> ματαιολόγοι<sup>14</sup> καὶ φρεναπάται, 10  
 μάλιστα<sup>16</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς, οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν:<sup>17</sup> οἷτινες ὅλους 11  
 οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>18</sup> διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>19</sup> κέρδους<sup>20</sup>  
 χάριν.<sup>21</sup> Εἰπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτες<sup>22</sup> ἀεὶ 12  
 ψεύσται,<sup>24</sup> κακὰ θηρία, γαστέρες<sup>25</sup> ἀργαί.<sup>26</sup> Ἡ μαρτυρία αὕτη 13  
 ἐστὶν ἀληθής. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>27</sup> ἔλεγε<sup>12</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>28</sup> ἵνα  
 ὑγιαίνωσιν<sup>10</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ προσέχοντες<sup>29</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>30</sup> μύθοις,<sup>31</sup> 14  
 καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφόμενων<sup>32</sup> τὴν ἀλήθειαν. 15  
 Πάντα μὲν καθαρὰ τοῖς καθαροῖς: τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>33</sup> καὶ  
 ἀπίστοις<sup>34</sup> οὐδὲν καθαρὸν: ἀλλὰ μεμιάνται<sup>33</sup> αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>35</sup>  
 καὶ ἡ συνείδησις. Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις 16  
 ἀρνοῦνται, βδελυκοὶ<sup>36</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>37</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον

<sup>1</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>2</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>3</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>4</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>5</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>6</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>7</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>8</sup> ἀντέχομαι, hold, hold fast. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>11</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>12</sup> ἐλέγγω, convict, reprove. <sup>13</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>14</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>15</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>16</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>17</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>18</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>19</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>20</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>21</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>22</sup> Κρής, ητός, ὁ, Cretan. <sup>23</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>24</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>25</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>26</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>27</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>28</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>29</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>30</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>31</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>32</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>33</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>34</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>35</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>36</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>37</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving.

ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>1</sup>

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>2</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>3</sup> διδασκαλίᾳ<sup>4</sup>· πρεσβύτας<sup>5</sup> **2**

νηφαλέους<sup>6</sup> εἶναι, σεμνούς,<sup>7</sup> σώφρονας,<sup>8</sup> ὑγιαίνοντας<sup>3</sup> τῇ πίστει,

τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ· πρεσβύτιδας<sup>9</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> ἐν καταστήματι **3**

ἱεροπρεπεῖς,<sup>12</sup> μὴ διαβόλους, μὴ οἶνω πολλῷ δεδουλωμένas,<sup>13</sup>

καλοδιδασκάλους,<sup>14</sup> ἵνα σωφρονίζωσιν<sup>15</sup> τὰς νέας<sup>16</sup> φιλάνδρους<sup>17</sup> **4**

εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>18</sup> σώφρονας,<sup>8</sup> ἀγνάs,<sup>19</sup> οἰκουρούs,<sup>20</sup> ἀγαθάs, **5**

ὑποτασσομέναs τοῖs ἰδίοιs ἀνδράsιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ

βλασφημῆται· τοὺs νεωτέρους<sup>16</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> παρακάλει **6**

σωφρονεῖν·<sup>21</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος<sup>22</sup> τύπον<sup>23</sup> καλῶν **7**

ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>4</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>24</sup> σεμνότητα,<sup>25</sup> ἀφθαρσίαν,

λόγον ὑγιῆ,<sup>27</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>28</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>29</sup> ἐντραπῇ,<sup>30</sup> **8**

μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>31</sup> Δούλους ἰδίοιs **9**

δεσπόταιs<sup>32</sup> ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστουs<sup>33</sup> εἶναι, μὴ

ἀντιλέγονταs,<sup>34</sup> μὴ νοσφιζομένους,<sup>35</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν **10**

ἐνδεικνυμένους<sup>36</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν<sup>4</sup> τοῦ σωτῆροs<sup>37</sup>

<sup>1</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>2</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>3</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>4</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>5</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>6</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>7</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>8</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>9</sup> πρεσβύτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>10</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>11</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>12</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>13</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>14</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>15</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>16</sup> νέος, new, young. <sup>17</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>18</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>19</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>20</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>21</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>22</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>23</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>24</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>25</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>26</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>27</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>28</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>29</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>30</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>31</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>32</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>33</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>34</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>35</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>36</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>37</sup> σωτήρ, ηρος, ὁ, savior, deliverer.

ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>1</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>2</sup> γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ 11

ἡ σωτήριος<sup>3</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>4</sup> ἡμᾶς ἵνα, 12

ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν<sup>5</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>6</sup> ἐπιθυμίας,

σωφρόνως<sup>7</sup> καὶ δικαίως<sup>8</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>9</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, 13

προσδεχόμενοι<sup>10</sup> τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>11</sup> τῆς δόξης

τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>12</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν 14

ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>13</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,<sup>14</sup>

καὶ καθάρσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>15</sup> ζηλωτὴν<sup>16</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγγε<sup>17</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>18</sup> 15

Μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.<sup>19</sup>

Ὑπομνήσκει<sup>20</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι, 3

πειθαρχεῖν,<sup>21</sup> πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους<sup>22</sup> εἶναι, μηδένα 2

βλασφημεῖν, ἀμάχους<sup>23</sup> εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>24</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>25</sup>

πραότητα<sup>26</sup> πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς 3

ἀνόητοι,<sup>27</sup> ἀπειθεῖς,<sup>28</sup> πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ

ἡδοναῖς<sup>29</sup> ποικίλαις,<sup>30</sup> ἐν κακίᾳ<sup>31</sup> καὶ φθόνῳ<sup>32</sup> διάγοντες,<sup>33</sup>

<sup>1</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>2</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>3</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>4</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>5</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>6</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>7</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>8</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>9</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>10</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>11</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>12</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>13</sup> λυτρώω, ransom, liberate. <sup>14</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>15</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>16</sup> ζηλωτής, οὐ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>17</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>18</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>19</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>20</sup> ὑπομνήσκω, remind, remember. <sup>21</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>22</sup> ἑτοιμος, ready, prepared. <sup>23</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>24</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>25</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>26</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>27</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>28</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>29</sup> ἡδονή, ἥς, ἡ, pleasure, lust. <sup>30</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>31</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>32</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>33</sup> διάγω, spend one's life, live.

στυγητοί,<sup>1</sup> μισοῦντες ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>2</sup> καὶ ἡ <sup>4</sup>  
 φιланθρωπία<sup>3</sup> ἐπεφάνη<sup>4</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων <sup>5</sup>  
 τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ  
 ἔλεον ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>6</sup> παλιγγενεσίας<sup>7</sup> καὶ  
 ἀνακαινώσεως<sup>8</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>9</sup> <sup>6</sup>  
 διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>5</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες τῇ <sup>7</sup>  
 ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι<sup>10</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.  
 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιουῖσθαι,<sup>11</sup> <sup>8</sup>  
 ἵνα φροντίζωσιν<sup>12</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>13</sup> οἱ πεπιστευκότες  
 θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>14</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς <sup>9</sup>  
 δὲ ζητήσεις<sup>16</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>17</sup> καὶ ἔρεις<sup>18</sup> καὶ μάχας<sup>19</sup> νομικὰς<sup>20</sup>  
 περιῖστασο:<sup>21</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>22</sup> καὶ μάταιοι.<sup>23</sup> Αἰρετικὸν<sup>24</sup> <sup>10</sup>  
 ἀνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νοουθεσίαν<sup>25</sup> παραιτοῦ,<sup>26</sup> εἰδὼς <sup>11</sup>  
 ὅτι ἐξέστραπται<sup>27</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει, ὧν αὐτοκατάκριτος.

<sup>1</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>2</sup> χρηστότης, ητος, ή, goodness, kindness. <sup>3</sup> φιλανθρωπία, ας, ή, (loving) kindness, love for mankind. <sup>4</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>5</sup> σωτήρ, ήρος, ό, savior, deliverer. <sup>6</sup> λουτρόν, ού, τό, bath, washing. <sup>7</sup> παλιγγενεσία, ας, ή, renewal, rebirth. <sup>8</sup> ἀνακαινώσις, εως, ή, renewal, renewing. <sup>9</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>10</sup> κληρονόμος, ου, ό, heir, inheritor. <sup>11</sup> διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. <sup>12</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>13</sup> προϊστημι, rule. <sup>14</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>15</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>16</sup> ζήτησις, εως, ή, debate, controversy. <sup>17</sup> γενεαλογία, ας, ή, genealogy. <sup>18</sup> ἔρις, ιδος, ή, strife, contention. <sup>19</sup> μάχη, ης, ή, fight, conflict. <sup>20</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>21</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>22</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>23</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>24</sup> αἰρετικός, factious, causing division. <sup>25</sup> νοουθεσία, ας, ή, admonition, instruction. <sup>26</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>27</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>28</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned.

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>1</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>2</sup> σπούδασον<sup>3</sup> ἐλθεῖν 12  
 πρὸς με εἰς Νικόπολιν·<sup>4</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>5</sup> Ζηνᾶν<sup>6</sup> 13  
 τὸν νομικὸν<sup>7</sup> καὶ Ἀπολλῶ<sup>8</sup> σπουδαίως<sup>9</sup> πρόπεμψον,<sup>10</sup> ἵνα μηδὲν  
 αὐτοῖς λείπῃ.<sup>11</sup> Μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>12</sup> καλῶν ἔργων 14  
 προΐστασθαι<sup>13</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίαις<sup>14</sup> χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>15</sup>

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς 15  
 ἐν πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἀρτεμᾶς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>2</sup> Τυχικός, οὐ, ὁ, Tychicus. <sup>3</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>4</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>5</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>6</sup> Ζηνᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>7</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>8</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>9</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>10</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>11</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>12</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>13</sup> προΐστημι, rule. <sup>14</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>15</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.